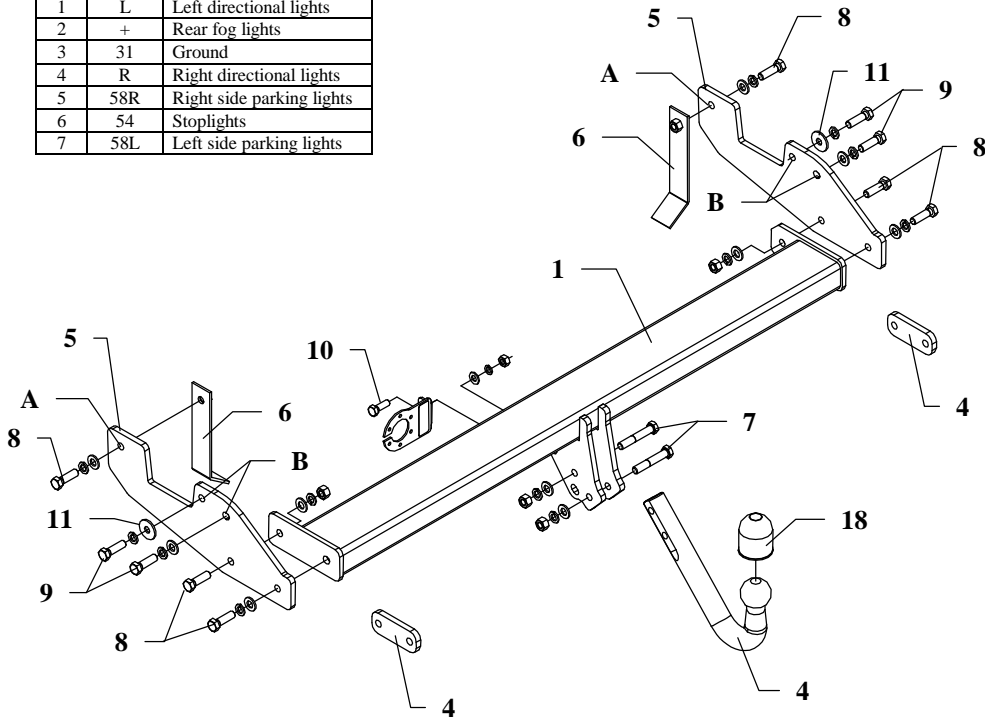


## FITTING INSTRUCTION

Clamp mark in acc. with		Cables joining
ISO	PN	
1	L	Left directional lights
2	+	Rear fog lights
3	31	Ground
4	R	Right directional lights
5	58R	Right side parking lights
6	54	Stoplights
7	58L	Left side parking lights



This towbar is designed to assembly in following cars:  
**TOYOTA HILUX 4x4 with double cabin**, produced since 2005, catalogue number **O64** and is prepared to tow trailers max total weight up to **2500 kg** and max vertical mass **100 kg**.

### *From manufacturer*

Thank you for buying our product. Their reliability has been confirmed in many tests. Reliability of towbar depends also on correct assembly and correct exploitation. For this reasons we kindly ask to read carefully this instruction and apply to hints.

*The towbar should be install in points described by a car producer.*

## The instruction of the assembly

1. Disassemble a bumper together with handles.
2. From bumper disassemble the handles and put distance plate (pos. 4) under. Reassemble.
3. To outside of the chassis frame fix loosely side brackets (pos. 5):
  - through hole A using bolts M12x40mm (pos. 8) and nut on jib (pos. 6)
  - through holes B using bolts M12x1,25x40mm (pos. 9).
4. Reassemble bumper loosely.
5. Between installed side brackets (pos. 5) put main bar of the towbar (pos. 1) and fix using bolts M12x40mm (pos. 8).
6. Fix tow-ball (pos. 2) using bolts M12x70mm (pos. 7) from accessories.
7. Fix socket plate (pos. 3) using bolt M10x30mm (pos. 10) to the ball bracket.
8. Fix tight all bolts according to the torque shown in the table.
9. Connect electric wires according to the instruction of the car. (Recommend to make at authorized service station)
10. Complete the paint coating damaged during installation.

Torque settings for nuts and bolts (8,8):

<b>M 8</b>	25 Nm	<b>M 10</b>	55 Nm
<b>M 12</b>	85 Nm	<b>M 14</b>	135 Nm

### NOTE

After install the towbar you should get adequate note in registration book (at authorised service station).The car should be equipped with:

- Indicators
- Tow mirrors

After 1000km check all bolts and nuts. The ball of towbar must be always kept clear and conserve with a grease.

## Towbar accessories:

Pos. 1 Main bar PCS.: 1	Pos. 5 Side bracket PCS.: 2	Pos. 10 Śruba 8.8 B M10x30mm PCS.: 1	Pos. 15 Spring washer ø10,2mm PCS.: 1
Pos. 2 Tow ball PCS.: 1	Pos. 6 Nakrętka na wysięgniku PCS.: 2	Pos. 11 Plain washer ø37xø13x3mm PCS.: 2	Pos. 16 Nut 8 B M12 PCS.: 4
Pos. 3 Socket plate PCS.: 1	Pos. 7 Śruba 8.8 B M12x70mm PCS.: 2	Pos. 12 Plain washer ø13mm PCS.: 10	Pos. 17 Nut 8 B M10 PCS.: 1
Pos. 4 Distance plate PCS.: 2	Pos. 8 Śruba 8.8 B M12x40mm PCS.: 6	Pos. 13 Plain washer ø10,5mm PCS.: 1	Pos. 18 Ball cover PCS.: 1
	Pos. 9 Śruba 8.8 B M12x1,25x40mm PCS.: 4	Pos. 14 Spring washer ø12,2mm PCS.: 12	



## PPUH AUTO-HAK S.J.

Produkcja Haków Holowniczych  
Henryk & Zbigniew Nejman  
76-200 SŁUPSK ul. Słoneczna 16K  
tel/fax (059) 8-414-414; 8-414-413  
E-mail: office@autohak.com.pl  
www. autohak.com.pl

### Towing hitch (without electrical set)

Class: **A50-X** Cat. no. **064**  
Designed for:  
Manufacturer: **TOYOTA**  
Model: **HILUX (with double cabin)**  
Type: **4x4**  
produced since 2005

Technical data:  
**D-value: 12,86 kN**  
maximum trailer weight: **2500 kg**  
maximum vertical cup mass: **100 kg**

Approval number according to Directive 94/20/EC: **e20\*94/20\*0024\*00**

### Foreword

This towbar is designed according to rules of safety traffic regulations. The towing hitch is a safety component and can be install only by qualified personnel. Any alteration or conversion of the towing hitch is prohibited and would lead to cancellation of design certification. Remove insulating compound and underseal from vehicle (if present) in the area of the matting surfaces of the towing hitch. The vehicle manufacturer's specifications regarding trailer load and max. vertical cup load are decisive for driving whereat values for the towing hitch cannot be exceeded.

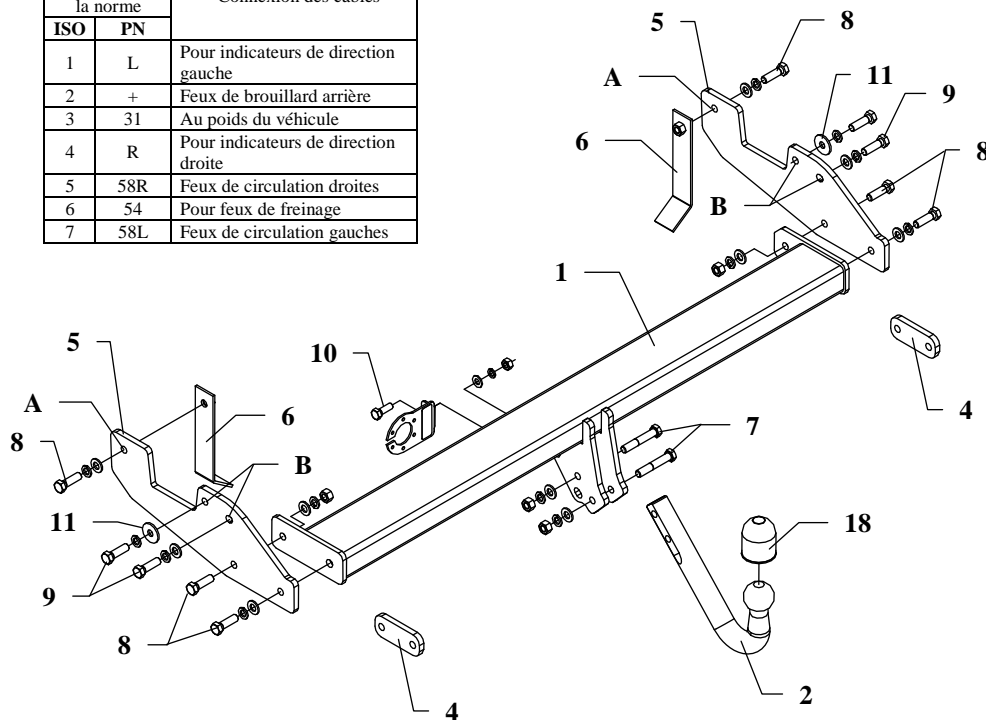
*D-value formula:*

$$\frac{\text{Max trailer weight [kg]} \times \text{Max vehicle weight [kg]}}{\text{Max trailer weight [kg]} + \text{Max vehicle weight [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

## INSTRUCTION

### De montage et d'exploitation du dispositif d'attelage à boule

Désignation de borne selon la norme		Connexion des câbles
ISO	PN	
1	L	Pour indicateurs de direction gauche
2	+	Feux de brouillard arrière
3	31	Au poids du véhicule
4	R	Pour indicateurs de direction droite
5	58R	Feux de circulation droites
6	54	Pour feux de freinage
7	58L	Feux de circulation gauches



Le dispositif d'attelage à boule est conçu pour être monté dans la voiture: **TOYOTA HILUX 4x4, double cabine**, produit à partir de 2005, numéro de catalogue **O64** et est utilisé pour tirer des remorques du poids total **2500 kg** et de la pression totale sur la boule max **100 kg**.

#### DE LA PART DU FABRICANT

Merci d'avoir choisi le dispositif d'attelage à boule produit par notre société. Son fiabilité a été confirmée dans de nombreux tests et par les opinions des clients satisfaits. Toutefois, la fiabilité des dispositifs d'attelage à boule dépend aussi d'installation et d'exploitation correcte. Pour cette raison, nous vous demandons de lire attentivement cette instruction de montage et de respecter les conseils.

*Le dispositif d'attelage à boule doit être monté dans des emplacements prévus à ce but par le fabricant de voiture.*

## Instructions de montage

- Démonter le pare-chocs avec les poignées de fixation.
- Desserrer les poignées de fixation, introduire les plaques d'écartement (pos.4) et revisser.
- Serrer de manière lâche les appuis latéraux de l'attelage (5) à l'extérieur du châssis :
  - à travers du trou A à l'aide de vis M12x40mm (pos.8) – utiliser le bras-support avec l'écrou (pos.6)
  - à travers des trous B à l'aide des vis M12x1,25x40mm (pos.9).
- Serrer de manière lâche le pare-chocs.
- Faire glisser la poutre de l'attelage (pos.1) entre les appuis latéraux montés (pos.5) et serrer à l'aide des vis M12x40mm (pos. 8).
- Fixer la boule d'attelage (pos.2) à l'aide des vis M12x70mm (pos. 7).
- Serrer la tôle sous la prise (pos.3) à l'aide de vis M10x30mm (poz. 10)
- Serrer toutes les vis aux couples de serrage, comme indiqué dans le tableau.
- Connecter les câbles de la prise 7 – à l'installation électrique en conformité avec les instructions d'une usine automobile (recommandé la mise en œuvre d'une station-service autorisée).
- Remplir des pertes de peinture causées durant l'installation.

Couples de serrage recommandé pour les vis et les écrous 8,8:

<b>M6</b> - 11 Nm	<b>M 8</b> - 25 Nm	<b>M 10</b> - 50 Nm
<b>M 12</b> - 87 Nm	<b>M 14</b> - 138 Nm	<b>M16</b> - 210 Nm

#### Attention

Après le montage du dispositif d'attelage à boule, il faut obtenir l'inscription dans le certificat d'immatriculation de véhicule à la station de contrôle technique, adéquate au domicile.

Le véhicule doit être équipé de :

- indicateurs de direction latéraux
- retroviseurs extérieurs, elles doivent couvrir au moins la largeur de remorque

Vérifier le serrage de toute la boulonnerie après 1 000 km de traction.

La boule d'attelage doit être maintenue propre et conservée de graisse consistente.

## Équipement du dispositif d'attelage à boule:

Pos. 1 Poutre principale Nombre de pièces: 1	Pos. 5 Appui Nombre de pièces: 2	Pos. 10 Vis 8,8 B M10x30mm Nombre de pièces: 1	Pos. 15 Rondelle grower ø10,2mm Nombre de pièces: 1
	Pos. 6 Écrou sur le bras-support Nombre de pièces: 2	Pos. 11 Rondelle ø37xø13x3mm Nombre de pièces: 2	Pos. 16 Écrou 8 B M12 Nombre de pièces: 4
Pos. 2 Boule d'attelage Nombre de pièces: 1	Pos. 7 Vis 8,8 B M12x70mm Nombre de pièces: 2	Pos. 12 Rondelle ø13mm Nombre de pièces: 10	Pos. 17 Écrou 8 B M10 Nombre de pièces: 1
Pos. 3 Support de prise Nombre de pièces: 1	Pos. 8 Vis 8,8 B M12x40mm Nombre de pièces: 6	Pos. 13 Rondelle ø10,5mm Nombre de pièces: 1	Pos. 18 Protecteur de la boule Nombre de pièces: 1
Pos. 4 Éclisse d'écartement Nombre de pièces: 2	Pos. 9 Vis 8,8 B M12x1.25x40mm Nombre de pièces: 4	Pos. 14 Rondelle grower ø12,2mm Nombre de pièces: 12	



## PPUH AUTO-HAK z.J.

Fabrication des dispositifs d'attelage à boule  
Henryk & Zbigniew Nejman  
76-200 SŁUPSK ul. Słoneczna 16K  
tel/fax +48 (59) 8-414-414; 8-414-413  
E-mail: office@autohak.com.pl  
www.autohak.com.pl

## Dispositif d'attelage à boule sans équipement électrique

Classe: **A50-X** Numéro de catégorie: **O64**

Conçu pour être monté dans un véhicule:

Fabricant: **TOYOTA**

Modèle: **HILUX**

Type: **4x4, double cabine**

Produit à partir de 2005

Caractéristiques techniques:

Valeur de puissance **D: 12,86 kN**

Poids maximal de remorque: **2500 kg**

Pression max autorisée sur la boule d'attelage: **100 kg**

**Numéro d'homologation conforme à la Directive 94/20/CE:**

**e20\*94/20\*0024\*00**

### Information préliminaire

Le dispositif d'attelage à boule est conçu en conformité avec les principes de sécurité de la circulation route. Le dispositif d'attelage à boule est un facteur qui influence la sécurité routière et peut être installé uniquement par du personnel qualifié.

Toute modification sur la construction du dispositif d'attelage est interdite. Cela entraîne l'annulation de l'autorisation de mise en circulation. S'il y en a une, enlever le mastic isolant ou la couche de protection au châssis, à proximité de la surface d'appui du crochet. Appliquer une couche de protection antirouille sur les parties nues de la carrosserie et sur les trous.

Les informations contraignantes quant aux valeurs des charges sont celles, fournies par le constructeur de véhicule, ou le poids maximal de remorque et pression max autorisée sur la boule d'attelage. Les valeurs des paramètres du dispositif ne peuvent pas être dépassées.

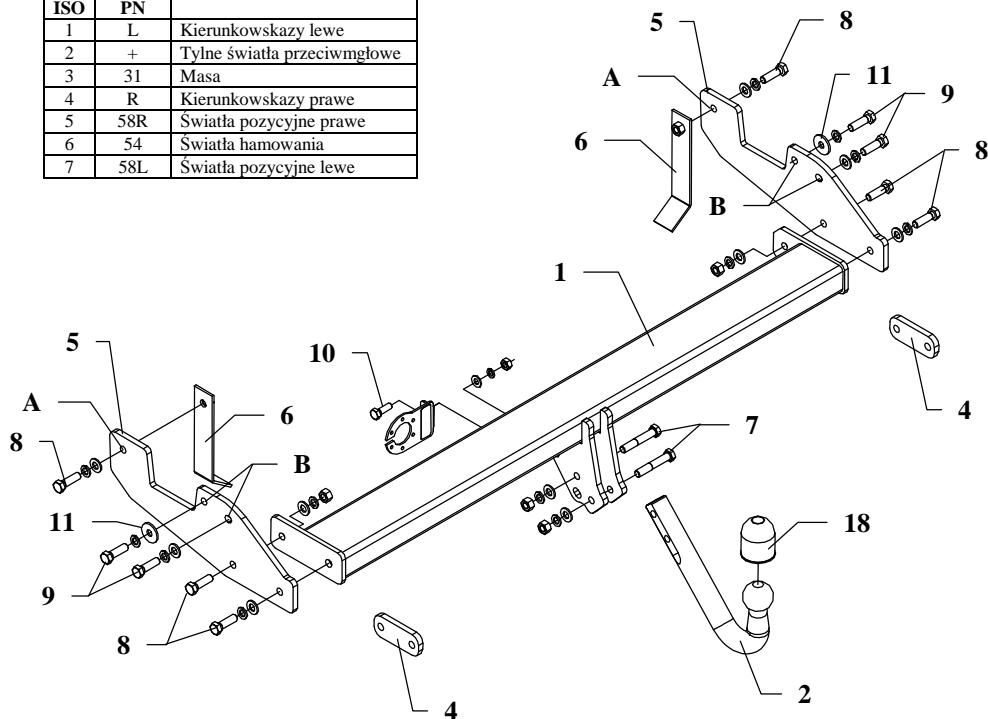
*La formule pour calculer la puissance D:*

$$\frac{\text{poids maximum de remorque [kg]} \times \text{poids maximum de véhicule [kg]}}{\text{poids maximum de remorque [kg]} + \text{poids maximum de véhicule [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

## INSTRUKCJA

### Montażu i eksploatacji zaczepu kulowego

Oznaczenie zacisku wg		Łączenie przewodów
ISO	PN	
1	L	Kierunkowskazy lewe
2	+	Tylne światła przeciwmgłowe
3	31	Masa
4	R	Kierunkowskazy prawe
5	58R	Światła pozycyjne prawe
6	54	Światła hamowania
7	58L	Światła pozycyjne lewe



Zaczep kulowy przeznaczony jest do zamontowania w samochodzie: **TOYOTA HILUX 4X4 (wersja z podwójną kabiną)** produkowanego od 2005 r., nr katalogowy **O64** i służy do ciągnięcia przyczep o masie całkowitej do **2500 kg** i nacisku na kulę max **100 kg**.

#### OD PRODUCENTA

Dziękujemy za wybór produkowanego przez naszą firmę zaczepu kulowego. Jego niezawodność została potwierdzona licznymi testami oraz opiniami zadowolonych klientów. Jednakże niezawodność zaczepów kulowych jest zależna również od prawidłowego montażu oraz prawidłowej eksploatacji. Z tego powodu prosimy Państwa o staranne przeczytanie niniejszej instrukcji montażu oraz przestrzeganie zawartych wskazówek.

*Zaczep należy zamontować w miejscach do tego celu przeznaczonych przez producenta samochodu.*

### Kolejność czynności przy montażu

1. Odkręcić zderzak wraz z jego uchwytami mocującymi.
2. Od czaszy zderzaka odkręcić uchwyty mocujące, podłożyć pod nie płytki dystansowe (poz. 4) i skrócić ponownie.
3. Do zewnętrznej strony ramy przykręcić (luźno!) wsporniki boczne zaczepu (poz. 5):
  - przez otwór A śrubą M12x40mm (poz. 8), wykorzystać wysięgnik z nakrętką (poz. 6)
  - oraz przez otwory B śrubami M12x1,25x40mm (poz. 9).
4. Przykręcić zderzak – luźno!
5. Pomiędzy zamontowane wsporniki boczne (poz. 5) wsunąć belkę zaczepu (poz. 1) i skrócić śrubami M12x40mm (poz. 8).
6. Przykręcić część kulista zaczepu (poz. 2) śrubami M12x70mm (poz. 7).
7. Przykręcić do wspornika kuli blachę pod gniazdo (poz. 3) śrubą M10x30mm (poz. 10)
8. Dokręcić wszystkie śruby z momentem jak podano w tabelce.
9. Podłączyć przewody z gniazdka 7 – bieg. do instalacji elektrycznej zgodnie z instrukcją fabryczną samochodu (zaleca się wykonanie w ASO).
10. Uzupełnić ewentualne ubytki powłoki malarskiej zaczepu powstałe w trakcie montażu.

Zalecany moment skręcający dla śrub i nakrętek 8,8:

**M 8 - 25 Nm**

**M 10 - 55 Nm**

**M 12 - 85 Nm**

**M 14 - 135 Nm**

#### UWAGA

Po zamontowaniu zaczepu kulowego należy uzyskać wpis w dowodzie rejestracyjnym pojazdu na „stacji kontroli pojazdów” właściwej dla miejsca zamieszkania. Samochód powinien być wyposażony w :

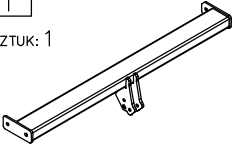
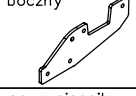






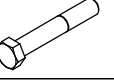









-kierunkowskazy boczne

-lusterka boczne o rozstawie, co najmniej szerokości przyczepy.

Sprawdzać śruby mocujące zaczepu kulowego po około 1000 km przebiegu eksploatacji.

Kula zaczepu musi być utrzymana w czystości i konserwowana smarem stałym

## Wyposażenie zaczepu:

Poz. 1 Sztuk: 1 Belka główna 	Poz. 5 Sztuk: 2 Wspornik boczny 	Poz. 10 Sztuk: 1 Śruba 8.8 B M10x30mm 	Poz. 15 Sztuk: 1 Podkładka sprężysta ø10,2mm 
	Poz. 6 Sztuk: 2 Nakrętka na wysięgniku 	Poz. 11 Sztuk: 2 Podkładka ø37xø13x3mm 	Poz. 16 Sztuk: 4 Nakrętka 8 B M12 
Poz. 2 Sztuk: 1 Część kulista 	Poz. 7 Sztuk: 2 Śruba 8.8 B M12x70mm 	Poz. 12 Sztuk: 10 Podkładka płaska ø13mm 	Poz. 17 Sztuk: 1 Nakrętka 8 B M10 
Poz. 3 Sztuk: 1 Płyta gniazda 	Poz. 8 Sztuk: 6 Śruba 8.8 B M12x40mm 	Poz. 13 Sztuk: 1 Podkładka płaska ø10,5mm 	Poz. 18 Sztuk: 1 Osłona kuli 
Poz. 4 Sztuk: 2 Płytki dystansowa 	Poz. 9 Sztuk: 4 Śruba 8.8 B M12x1,25x40mm 	Poz. 14 Sztuk: 12 Podkładka sprężysta ø12,2mm 	

## KARTA GWARANCYJNA

Producent udziela gwarancji niniejszą kartą gwarancyjną na okres 24 miesięcy licząc od dnia zakupu zaczepu kulowego do samochodu:

## TOYOTA HILUX 4x4 (wersja z podwójną kabiną) produkowanego od 2005 r.

Data produkcji ..... Data zakupu.....

Zakres gwarancji obejmuje wyłącznie wady jakościowe wynikające z winy producenta.

Gwarancja nie obejmuje natomiast uszkodzeń zawinionych przez nabywcę, wynikających z niewłaściwego montażu, użytkowania lub konserwacji, uszkodzeń mechanicznych, normalnego zużycia podczas eksploatacji itp.

Gwarancja udzielona na zakupiony towar nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

Reklamacje należy zgłaszać w punkcie sprzedaży, składając jednocześnie kartę gwarancyjną. Usunięcie "wady" następuje po stwierdzeniu przez punkt sprzedaży wspólnie z producentem słuszności złożonej reklamacji.

Reklamacja powinna być załatwiona w ciągu czternastu dni od dnia uznania reklamacji. Karta gwarancyjna jest nieważna jeżeli nie jest wypełniona i podpisana.

Data zgłoszenia reklamacji: .....



## PPUH AUTO-HAK S. J.

Produkcja Haków Holowniczych  
Henryk & Zbigniew Nejman  
76-200 SŁUPSK ul. Słoneczna 16K  
tel/fax (059) 8-414-414; 8-414-413  
E-mail: [office@autohak.com.pl](mailto:office@autohak.com.pl)  
[www.autohak.com.pl](http://www.autohak.com.pl)

## Zaczep kulowy bez wyposażenia elektrycznego

Klasa: **A50-X** Nr kat. **O64**

Przeznaczony do zamontowania w samochodzie:

Producent: **TOYOTA**

Model: **HILUX**

Typ: **4x4 (wersja z podwójną kabiną)**

produkowanego od 2005 r.

Dane techniczne:

Wartość siły **D** : **12,86 kN**

maksymalna masa przyczepy: **2500 kg**

maksymalny nacisk na kulę: **100 kg**

**Numer homologacji zgodnie z Dyrektywą 94/20/WE: e20\*94/20\*0024\*00**

## INFORMACJA WSTĘPNA

Zaczep kulowy jest skonstruowany zgodnie z zasadami bezpieczeństwa ruchu drogowego. Zaczep kulowy jest elementem wpływającym na bezpieczeństwo jazdy i może zostać zainstalowany wyłącznie przez personel wyspecjalizowany. Niedopuszczalne jest dokonywanie jakichkolwiek zmian w konstrukcji zaczepu. Powoduje to wygaśnięcie dopuszczenia do stosowania. W przypadku obecności masy izolacyjnej lub osłony podwozia w miejscu przylegania zaczepu, należy ją usunąć. Nieosłonięte miejsca karoserii oraz wywiercone otwory należy pomalować farbą antykorozyjną.

Informacjami wiążącymi odnośnie wartości obciążeń są dane podawane przez producenta samochodu, względnie wartości maksymalnej masy przyczepy oraz maksymalnego nacisku na kulę, przy czym wartości parametrów zaczepu kulowego nie mogą być przekroczone.

*Wzór do obliczania wartości siły D:*

$$\frac{\text{Maks. masa przyczepy [kg]} \times \text{Masa całkowita samochodu [kg]}}{\text{Maks. masa przyczepy [kg]} + \text{Masa całkowita samochodu [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$